

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1978)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Flache Strukturen, gedämpfte Farben  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793870>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Flache Strukturen, gedämpfte Farben

Ganz allgemein macht sich bei den neuen Möbelbezugsstoffen der Trend zu flachen, trockeneren Geweben bemerkbar, interessante Bindungen und fein gezeichnete Strukturen beleben jetzt das Bild. Die Dessinierung ist durchwegs kleinrapportig und bevorzugt wirkungsvoll stilisierte Phantasiemuster und verwischte Geometrie. Façonnierte Flachgewebe, in sich gemusterte Uni-Stoffe mit dezentem Karoeffekt, Ton-in-Ton-Dessins, aber auch Streifengewebe mit mehrfarbig bedrucktem Garn, fein strukturierte Berbersachen und Uni-Jacquards mit texturierten Kombinationsstoffen sind aktuell. Zu den beliebtesten Mustern gehören Fischgrät, Zick-Zack-, Würfel- und Waffeldessins, Florales ist nur noch selten anzutreffen. Auch die Farbskala gefällt sich in einem gewissen Understatement. Alle Kollektionen weisen konsequent verhaltene, reduzierte Töne auf. Vorherrschend sind dunkle Kolorite wie Olive, Braun, Rost, Petrolblau und Grau, sie werden ergänzt mit warmen Naturfarben und vereinzelt Pastelltönen.

Traduction page 95 • Translation page 95 • Traduzione pagina 95

1. Schaftegemustertes Dekogewebe aus Bayer-Textilfaser Dralon®. —
  2. Streifengewebe mit mehrfarbig bedrucktem Garn aus Bayer-Textilfaser Dralon®. —
  3. Schwer entflammbarer Uni-Stoff aus Bayer-Textilfaser Dralon® C und PVC. —
  4. Karogewebe aus Bayer-Textilfaser Dralon®. —
  5. Ton-in-Ton gemustertes Dekogewebe aus Bayer-Textilfaser Dralon®.
- Alle Gewebe 130 cm breit ; Design : Freia Prowe.

1		5
2	3	4



Textilwerke AG, Meisterschwanden

1		5
2	3	4

1. Woll Doppelgewebe, Design: Flavia Zappala. — 2. Zick-Zack-Dessin aus Woll-Berbermischgarn, Design: Monika Lüthi. — 3. Diagonalgewebe aus Woll-Berbermischgarn, Design: Monika Lüthi. — 4. Woll/Zellwolle-Gewebe mit Waffelmuster, Design: Flavia Zappala. — 5. Fischgrätdessin aus Woll, Design: Ursula Elsener.



**Möbelstoffweberei Langenthal AG**  
Langenthal

1. In sich gemustertes Uni-Gewebe aus texturiertem Acetat. —  
2. Quergestreiftes Wollmischgewebe. — 3. Schweres Wollgewebe  
im Berberlook mit interessantem Bindeffekt.  
Alle Qualitäten 130 cm Fertigbreite.

1	2	3



**Sager + Cie**  
**Dürrenäsch**

1		
2	3	4

1. + 2. Façonnierete Flachgewebe aus Kunstfasern, b 130 cm. —  
 3. + 4. Dralon®-Velours, b 140 cm, mit je zwei gestickten Bordüren  
 pro Breite.



**Möbelstoffweberei am Bachtel, J. C. Schellenberg AG  
 Hinwil**

**Structures plates, coloris atténués**  
(page 90)

On remarque actuellement, dans les tissus pour meubles, une tendance générale à présenter des articles plats, secs, des armures intéressantes et des structures finement dessinées. Les dessins sont généralement à petit rapport et ce sont surtout des motifs fantaisie habilement stylisés et des figures géométriques estompées. Des tissus plats, façonnés, des unis à carreaux façonnés, des dessins ton sur ton ainsi que des articles rayés utilisant des filés imprimés en plusieurs couleurs, des genres berbères à structure fine et des jacquards unicolores à combiner avec des tissus structurés représentent l'offre actuelle. Les motifs préférés sont les chevrons, les zigzags, les cubes et les effets de gaufrage, tandis que l'on voit plus rarement des fleurs. Quant aux coloris, ils restent dans une certaine réserve. Dans toutes les collections on trouve des tons délibérément retenus, amortis. Ce sont les couleurs sombres qui dominent, telles qu'olive, brun, rouille, pétrole et gris; elles sont complétées par des coloris naturels chauds et quelques tons pastel.

**Flat structures, muted colours**  
(page 90)

On the whole, the trend in the new upholstery fabrics is towards flat, crisper fabrics, original weaves and fine structures. The designs come mainly in small repeats, the most popular being stylized fancy patterns and hazy geometric motifs. The latest collection comprises flat figured fabrics, plain fabrics with quiet figured checks, and self-toned designs, as well as striped articles with multi-coloured printed yarns, finely structured berber articles and plain jacquards for combining with structured fabrics. The favourite patterns are herringbones, zig-zags, dice and waffle effects, with floral patterns somewhat rarer. Even the colours tend to be understated. All collections feature deliberately reserved, muted tones. The most popular are dark colours like olive green, brown, rust, petroleum blue and grey, which are completed by warm natural colours and a few pastel shades.

**Strutture piane, colori smorzati**  
(pagina 90)

Per quanto riguarda le nuove stoffe per il rivestimento dei mobili si nota, in genere, una tendenza verso i tessuti più piani, più asciutti; la scena è animata da interessanti legature e strutture dal tratto fine. Il disegno è tutto di piccolo rapporto e preferisce motivi di fantasia efficacemente stilizzati e geometria sfumata. Di grande attualità i tessuti piani façonné, i tessuti uniti disegnati con discreto effetto de quadri, i disegni tono in tono, ma pure i tessuti a righe con filato stampato multicolore, gli articoli berberi dalla struttura fine e i jacquard uniti con stoffe combinate testurizzate. Tra i motivi preferiti si trovano le lische di pesce, i disegni in zig zag, a dadi o wafer, mentre i modelli floreali sono diventati più rari. Anche la gamma dei colori si compiace nei toni piuttosto smorzati. Tutte le collezioni presentano tonalità ritenute, ridotte. Predominano i coloriti scuri, come l'olivastro, il bruno, il ruggine, il blu petrolio e il grigio, completati da colori naturali caldi e da qualche tono pastello.

## LÉGENDES

## CAPTIONS

## LEGGENDE

**Textilwerke AG, Meisterschwanden** Page/Pagina 91

1. Tissu de décoration à dessin ratière en fibre textile Dralon® de Bayer. — 2. Tissu rayé avec filé imprimé multicolore en fibre textile Dralon® de Bayer. — 3. Tissu uni difficilement inflammable en fibre textile Dralon® C et PVC de Bayer. — 4. Tissu à carreaux en fibre textile Dralon® de Bayer. — 5. Tissu décoration à dessin ton sur ton en fibre textile Dralon® de Bayer. Tous les tissus sont en 130 cm de large; création: Freia Prowe.

1. Dobby-loom patterned curtaining fabric in Bayer Dralon® textile fibre. — 2. Striped fabric with multicoloured printed yarn in Bayer Dralon® textile fibre. — 3. Flame-resistant plain fabric in Bayer Dralon® C and PVC textile fibre. — 4. Checked fabric in Bayer Dralon® textile fibre. — 5. Self-toned patterned curtaining fabric in Bayer Dralon® textile fibre. All fabrics 130 cm wide; design: Freia Prowe.

1. Tessuto per arredamento con motivo a liccio, di fibra tessile Dralon® di Bayer. — 2. Tessuto a righe con filato a stampa multicolore, di fibra tessile Dralon® di Bayer. — 3. Tessuto unito ignifugo, di fibra tessile Dralon® C e PVC di Bayer. — 4. Tessuto a quadri, di fibra tessile Dralon® di Bayer. — 5. Tessuto per arredamento con motivo tono in tono, di fibra tessile Dralon® di Bayer. Tutti i tessuti nella larghezza di 130 cm; disegno: Freia Prowe.

**Möbelstoffweberei Langenthal AG, Langenthal** Page/Pagina 92

1. Tissu double, en laine; création: Flavia Zappala. — 2. Dessin zigzag en filé berbère de laine mélangée; création: Monika Lüthi. — 3. Tissu diagonal en filé berbère de laine mélangée; création: Monika Lüthi. — 4. Tissu laine à dessin de gaufrage; création: Flavia Zappala. — 5. Dessin chevrons en laine; création: Ursula Elsener.

1. Double-weave woollen fabric; design: Flavia Zappala. — 2. Zig-zag design in wool berber mixed yarn; design: Monika Lüthi. — 3. Twill fabric in wool berber mixed yarn; design: Monika Lüthi. — 4. Wool/spun rayon fabric with waffle pattern; design: Flavia Zappala. — 5. Herringbone design in wool; design: Ursula Elsener.

1. Tessuto doppio di lana; disegno: Flavia Zappala. — 2. Disegno in zig-zag, di filato misto lana-berbero; disegno: Monika Lüthi. — 3. Tessuto in diagonale di filato misto lana-berbero; disegno: Monika Lüthi. — 4. Tessuto di lana e viscosa con motivo wafer; disegno: Flavia Zappala. — 5. Motivo a lisca di pesce; disegno: Ursula Elsener.

**Sager + Cie, Dürrenäsch** Page/Pagina 93

1. Tissu uni façonné, en acétate texturé. — 2. Tissu barré en laine mélangée. — 3. Tissu de laine lourd, style berbère, avec intéressant effet d'armure. Tous ces articles se font en 130 cm de largeur effective.

1. Self-toned patterned fabric in textured acetate. — 2. Mixed wool fabric with horizontal stripes. — 3. Heavy wool fabric in the berber look with attractive weave effect. All qualities 130 cm wide ready to use.

1. Tessuto unito con disegno, di acetato testurizzato. — 2. Tessuto misto lana con disegno trasversale. — 3. Pesante tessuto di lana tipo berbero, con interessante effetto di legatura. Tutte le qualità nella larghezza finita di 130 cm.

**Möbelstoffweberei am Bachtel, J. C. Schellenberg AG, Hinwil** Page/Pagina 94

1. + 2. Tissus plats, façonnés, en fibres artificielles, 130 cm de large. — 3. + 4. Velours de Dralon®, 140 cm de large, avec bandeaux brodés de chaque côté.

1. + 2. Figured smooth fabric in artificial yarns, 130 cm wide. — 3. + 4. Dralon® velours, 140 cm wide, with embroidered selvedges on either side.

1. + 2. Tessuti piani façonné di fibra artificiale, larghezza 130 cm. — 3. + 4. Velluti di Dralon®, larghezza 140 cm, con due bordature ricamate per ogni larghezza.